



Elektrischer Milchaufschäumer Mousseur à lait électrique Scaldalatte-schiumalatte elettrico



de

fr

it

Bedienungsanleitung und Garantie

Mode d'emploi et garantie

Istruzioni per l'uso e garanzia

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 94831HB551XVIII · 2020-03



de

fr

it

Bedienungsanleitung und Garantie für Milchaufschäumer **de**

Mode d'emploi et garantie pour le moussEUR à lait **fr**

Istruzioni per l'uso e garanzia per montalatte **it**



Zu dieser Anleitung

Der Artikel ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Lesen Sie trotzdem aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt.

Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf.
Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Zeichen in dieser Anleitung:



Dieses Zeichen warnt Sie vor Verletzungsgefahren.



Dieses Zeichen warnt Sie vor Verletzungsgefahren durch Elektrizität.

Das Signalwort **GEFAHR** warnt vor möglichen schweren Verletzungen und Lebensgefahr.

Das Signalwort **WARNUNG** warnt vor Verletzungen und schweren Sachschäden.

Das Signalwort **VORSICHT** warnt vor leichten Verletzungen oder Beschädigungen.



So sind ergänzende Informationen gekennzeichnet.

Inhalt

- 3 Zu dieser Anleitung
- 4 Verwendungszweck und Einsatzort
- 4 Sicherheitshinweise
- 6 Auf einen Blick
- 7 Gebrauch
- 9 Sicherheitseinrichtungen
- 9 Reinigen
- 9 Entsorgen
- 10 Technische Daten
- 10 Störung / Abhilfe
- 11 Garantie
- 11 Service und Reparatur
- 12 Kundenservice

Verwendungszweck und Einsatzort

- Der Milchaufschäumer ist zum Erwärmen und Aufschäumen von Milch geeignet. Füllen Sie keine anderen Flüssigkeiten oder feste Lebensmittel ein.
- Der Milchaufschäumer ist dazu bestimmt, im Haushalt und haushalts-ähnlichen Bereichen verwendet zu werden, wie beispielsweise
 - in Läden, Büros oder ähnlichen Arbeitsumgebungen,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Gästen in Hotels, Motels, Frühstückspensionen und anderen Wohneinrichtungen.
- Der Artikel ist zum Gebrauch in trockenen Innenräumen geeignet

de

Sicherheitshinweise



GEFAHR für Kinder und Personen mit eingeschränkter Fähigkeit Geräte zu bedienen

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Halten Sie Kinder unter 8 Jahren von Gerät und Netzkabel fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit Mangel an Erfahrung oder Wissen verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

- Kinder dürfen das Gerät nicht reinigen, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden dabei beaufsichtigt.
- Stellen Sie das Gerät für Kinder unerreichbar auf.
- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

GEFAHR durch Elektrizität

- Der Milchaufschäumer ist zum Erwärmen und Aufschäumen von Milch geeignet. Zweckentfremden Sie das Gerät nicht, da es sonst zu Verletzungen oder Schäden kommen kann.
- Benutzen Sie die Milchkanne nur mit der dafür vorgesehenen Basis.
- Der Milchaufschäumer darf niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden. An die elektrischen Teile darf kein Wasser gelangen. Vermeiden Sie ein Überlaufen oder Verschütten von Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung, damit keine Flüssigkeit mit den elektrischen Teilen in Berührung kommt.
- Sockel, Stecker und Netzkabel dürfen nicht mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen, da dann die Gefahr eines elektrischen Schlages besteht. Stellen Sie das Gerät deshalb z.B. auch nicht in die Nähe eines Wasch-/Spülbeckens. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder in feuchten Räumen.



- Berühren Sie Gerät, Stecker und Netzkabel nicht mit feuchten Händen.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Netzspannung mit den „Technischen Daten“ des Gerätes übereinstimmt.
- Betreiben Sie den Milchaufschäumer nie unbeaufsichtigt.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, ...
... wenn während des Betriebs Störungen auftreten,
... nach dem Gebrauch,
... bei Gewitter und
... bevor Sie das Gerät reinigen.
Ziehen Sie dabei immer am Stecker, nicht am Netzkabel.
- Die Steckdose muss gut zugänglich sein, damit Sie im Bedarfsfall den Netzstecker schnell ziehen können.
- Das Netzkabel darf nicht geknickt oder gequetscht werden. Halten Sie Gerät und Netzkabel fern von heißen Oberflächen und scharfen Kanten.
- Das Gerät darf nicht mit einer separaten Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem in Betrieb genommen werden.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder das Netzkabel sichtbare Schäden aufweisen oder das Gerät heruntergefallen ist.

- Nehmen Sie keine Veränderungen am Artikel vor. Auch das Netzkabel darf nicht selbst ausgetauscht werden. Lassen Sie Reparaturen am Gerät oder am Netzkabel nur von einer Fachwerkstatt bzw. im Service Center durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

WARNUNG vor Verbrennungen/Verbrühungen

- Der Milchaufschäumer und insbesondere der Deckel werden während des Gebrauchs heiß! Berühren Sie nicht die heißen Oberflächen. Fassen Sie den Milchaufschäumer nur im unteren Bereich an, den Deckel nur am Rand. Lassen Sie beides vor dem Reinigen abkühlen.
- Die Heizplatte im Inneren der Milchkanne kühlt langsamer ab als die anderen Teile. Durch vorzeitiges Berühren besteht deshalb Verbrennungsgefahr!
- Heiße Milch und Wasserdampf können Verbrühungen verursachen. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn der Deckel fest auf dem Milchaufschäumer sitzt. Greifen Sie nicht in oder über das Gerät, wenn es in Betrieb ist. Achten Sie besonders beim Abnehmen des Deckels auf den entweichenden Dampf.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Fläche, die gut zu reinigen und gut zugänglich ist. Das Gerät darf nicht verrutschen oder umkippen. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht zur Stolperfalle werden kann. Lassen Sie das Netzkabel

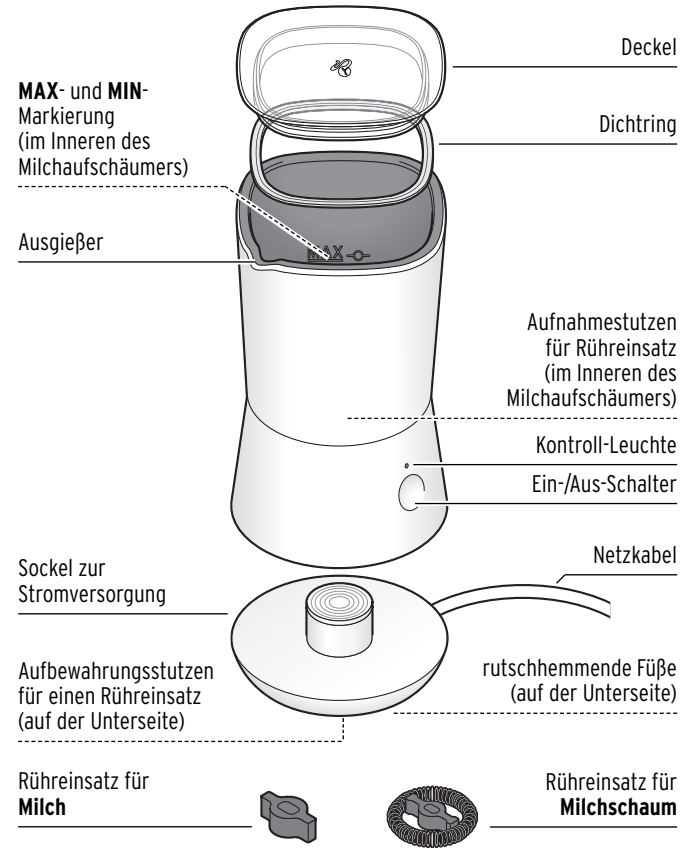


nicht von der Stellfläche herunterhängen, damit das Gerät nicht versehentlich daran heruntergezogen werden kann.

VORSICHT - Sachschäden

- Beachten Sie die MIN- und MAX-Markierung im Inneren des Milchaufschäumers. Der Stutzen im Boden des Milchaufschäumers muss mit Milch bedeckt sein. Bei zu geringer Milchmenge kann das Gerät überhitzen. Bei zu viel Milch kann die Milch überschäumen.
- Der Rühr- und Heizvorgang muss beendet bzw. der Milchaufschäumer muss ausgeschaltet sein, bevor Sie ihn vom Sockel nehmen.
- Stellen Sie den Milchaufschäumer in ausreichendem Abstand zu Wärmequellen wie z.B. Herdplatten oder Öfen auf.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Der Milchaufschäumer und sein Zubehör sind nicht spülmaschineneeignet.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Es kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche Lacke, Kunststoffe oder Möbelpflegemittel das Material der rutschhemmenden Füße angreifen und aufweichen. Um unliebsame Spuren auf den Möbeln zu vermeiden, legen Sie deshalb ggf. eine rutschfeste Unterlage unter den Sockel.

Auf einen Blick



Gebrauch



GEFAHR für Kinder - Lebensgefahr durch Ersticken/Verschlucken

Halten Sie das Verpackungsmaterial von Kindern fern. Entsorgen Sie es sofort. Bewahren Sie auch Kleinteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

1. Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind.
2. Reinigen Sie den Milchaufschäumer, die Rührereinsätze, den Dichtring und den Deckel wie im Kapitel „Reinigen“ beschrieben.

1. Sockel aufstellen



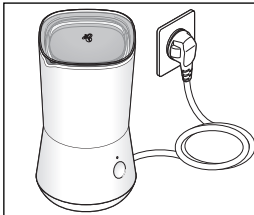
GEFAHR - Lebensgefahr durch Stromschlag

Schließen Sie den Sockel nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Netzspannung mit den „Technischen Daten“ des Gerätes übereinstimmt.



WARNUNG - Verletzungsgefahr

Stellen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Fläche, die gut zugänglich ist. Das Gerät darf nicht verrutschen und das Netzkabel nicht von der Stellfläche herunterhängen.



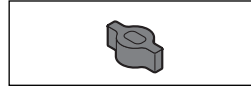
1. Stellen Sie den Sockel auf eine feste, ebene Fläche.
2. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

Das Gerät ist jetzt betriebsbereit.

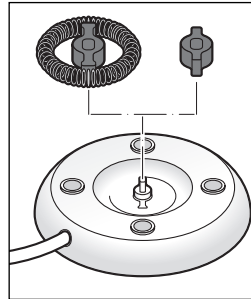
2. Rührereinsatz auswählen und Milch einfüllen



- ▷ Für Milchschaum wählen Sie den Rührereinsatz **mit** Spirale.



- ▷ Wenn Sie nur Milch erwärmen möchten ohne aufzuschäumen, wählen Sie den Rührereinsatz **ohne** Spirale.



- ▷ Verwahren Sie den jeweils nicht verwendeten Rührereinsatz auf dem Aufbewahrungsstutzen auf der Unterseite des Sockels. So geht der Rührereinsatz nicht verloren.



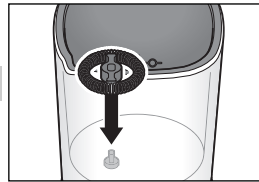
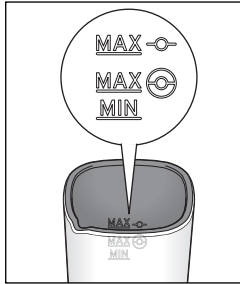
Die Milchschaummenge und -qualität ist von vielen Faktoren abhängig: vom Fettgehalt der Milch, ob Sie haltbare, frische oder längerfrische Milch verwenden, von der Temperatur der Milch oder der gewählten Marke.

Damit die Milch nicht überschäumt, füllen Sie bei einer neuen Milchsorte den Milchaufschäumer nicht sofort bis zur **MAX**-Markierung, sondern testen Sie zuvor mit geringeren Mengen. Falls die Milch doch einmal überschäumt, schalten Sie das Gerät sofort aus. Warten Sie, bis das Gerät etwas abgekühlt ist, und bevor Sie das Gerät reinigen (siehe Kapitel „Reinigen“).

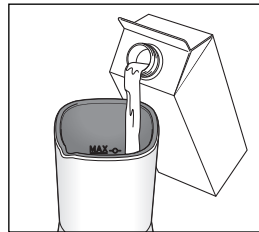
Wir haben die besten Ergebnisse mit 1,5%iger H-Milch erzielt.

VORSICHT - Sachschaden

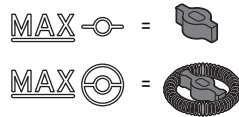
Beachten Sie die **MIN-** und **MAX-** Markierung im Inneren des Milchaufschäumers. Der Aufnahmestutzen im Inneren des Milchaufschäumers muss mit Milch bedeckt sein. Bei zu geringer Milchmenge kann das Gerät überhitzen. Bei zu viel Milch kann die Milch überschäumen.



1. Nehmen Sie den Deckel vom Milchaufschäumer ab.
2. Stecken Sie den geeigneten Röhreinsatz auf den Stutzen im Inneren des Milchaufschäumers.



3. Füllen Sie Milch bis maximal zum Strich mit der jeweiligen **MAX**-Markierung ein:



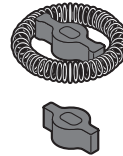
4. Setzen Sie den Deckel fest auf den Milchaufschäumer.

3. Milch aufschäumen und erhitzen

Beim ersten Aufheizen kann es zu einer leichten Geruchsentwicklung kommen, die aber unbedenklich ist. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

- ▷ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter kurz.

Die Kontroll-Leuchte leuchtet rot. Das Gerät rührt die Milch und erhitzt sie gleichzeitig.

Zubereitungsdauer

Beim Zubereiten von **Milchschaum**, dauert das Rühren und Erhitzen **ca. 1,5 Minuten**.

Beim **Aufwärmen von Milch**, dauert das Rühren und Erhitzen **ca. 2 Minuten**.

Danach stoppt der Rühr- und Heizvorgang automatisch. Sie können den Milchaufschäumer vom Sockel nehmen.

Milch kalt aufschäumen

Sie können auch Milch aufschäumen, ohne sie dabei zu erhitzen.

- ▷ Halten Sie den Ein-/Aus-Schalter ca. 2 Sekunden gedrückt, bis das Gerät zu rühren beginnt.

Die Kontroll-Leuchte leuchtet blau. Nach ca. 1 - 1,5 Minuten stoppt der Rührvorgang automatisch.

Sie können den Milchaufschäumer vom Sockel nehmen.

Erhitzen und Rührvorgang unterbrechen oder vorzeitig beenden

- ▷ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter.

Die Kontroll-Leuchte erlischt.

- ▷ Um den Heiz- und Rührvorgang fortzusetzen, drücken Sie erneut den Ein-/Aus-Schalter:
 - kurz, zum Erhitzen und Rühren
 - lang, nur zum Rühren ohne Erhitzen.

4. Gerät ausschalten

- ▷ Um das Gerät nach dem Gebrauch vollständig von der Stromversorgung zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Sicherheitseinrichtungen

Wenn das Gerät ohne Milch bzw. ohne Inhalt eingeschaltet wurde, schaltet es sich zum Schutz vor Überhitzung nach ca. 30-40 Sekunden automatisch aus.

Reinigen



GEFAHR - Lebensgefahr durch Stromschlag

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Sockel, Stecker und Netzkabel dürfen keiner Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Schützen Sie diese Teile auch vor Tropf- und Spritzwasser.
- Der Milchaufschäumer darf niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden. An die elektrischen Teile darf kein Wasser gelangen.

VORSICHT - Sachschaden

Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.



Reinigen Sie den Milchaufschäumer immer sofort nach jedem Heiz- und Rührvorgang. So vermeiden Sie das Eintrocknen der Milch.

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen.
2. Nehmen Sie den Dichtring vom Deckel ab und entfernen Sie den Röhreinsatz vom Stutzen im Milchaufschäumer.
3. Waschen Sie Deckel, Dichtring und den verwendeten Röhreinsatz in warmem Wasser mit etwas Spülmittel ab.
4. Waschen Sie nur das Innere des Milchaufschäumers mit warmem Wasser und etwas Spülmittel aus.
5. Wischen Sie den Sockel bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
6. Trocknen Sie anschließend alle Teile, insbesondere den Milchaufschäumer, sorgfältig ab, um Flecken zu vermeiden.
7. Setzen Sie den Dichtring wieder korrekt in die Rille des Deckels ein.

de

Entsorgen

Der Artikel und seine Verpackung wurden aus wertvollen Materialien hergestellt, die wiederverwertet werden können. Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt.

Entsorgen Sie die **Verpackung** sortenrein. Nutzen Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.



Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!

Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Wir sind Mitglied des Rücknahmesystems take-e-back. Weitere Informationen dazu finden Sie unter www.tchibo.de/entsorgung.

Technische Daten

Artikelnummer:	383 130 (schwarz) 357 374 (weiß)
Netzspannung:	220-240 V ~ 50 Hz
Schutzklasse:	I 
Leistung:	500 Watt
Fassungsvermögen:	Röhreinsetz für Milchschaum (mit Spirale) ca. 115 ml Röhreinsetz für Milch (ohne Spirale) ca. 250 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.de

Im Zuge von Produktverbesserungen behalten wir uns technische und optische Veränderungen am Artikel vor.



Störung / Abhilfe

Keine Funktion.

- Stecker in der Steckdose?
- Sitzt der Milchaufschäumer korrekt auf dem Sockel?

Der Heiz- und Rührvorgang wird vorzeitig beendet.

- Wenn Sie nach einem Rühr- und Heizvorgang sofort einen neuen Rühr- und Heizvorgang starten, nimmt der Vorgang weit weniger Zeit in Anspruch als beim ersten Mal.

Die Kontroll-Leuchte blinkt blau.

- Das Gerät ist überlastet. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, gießen Sie etwas Milch aus und starten Sie das Gerät wieder. Die **MAX**-Markierung darf nicht überschritten werden.

Die Milch wird erhitzt, aber nicht aufgeschäumt.

- Steckt der Röhreinsetz korrekt auf dem Aufnahmestutzen im Milchaufschäumer?

Die Milch wird erhitzt, aber nicht zufriedenstellend aufgeschäumt.

- Haben Sie den richtigen Röhreinsetz verwendet?
- Befinden sich Verschmutzungen an Röhreinsetz oder im Inneren des Milchaufschäumers?

Das Gerät arbeitet ungewöhnlich laut.

- Ist genug Milch eingefüllt?
- Steckt der Röhreinsetz korrekt auf dem Aufnahmestutzen?
- Sitzt der Deckel fest auf dem Milchaufschäumer?

Garantie

Die Tchibo GmbH übernimmt **3 Jahre Garantie** ab Kaufdatum.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

Innerhalb der Garantiezeit beheben wir kostenlos alle Material- oder Herstellfehler. Voraussetzung für die Gewährung der Garantie ist die Vorlage eines Kaufbelegs von Tchibo oder eines von Tchibo autorisierten Vertriebspartners. Diese Garantie gilt innerhalb der EU, der Schweiz und in der Türkei.

Von der Garantie ausgenommen sind Schäden, die auf unsachgemäßer Behandlung oder mangelhafter Entkalkung beruhen, sowie Verschleißteile und Verbrauchsmaterial. Diese können Sie bei unserem Tchibo Kundenservice bestellen. Reparaturen außerhalb der Garantie können Sie, sofern noch möglich, gegen individuelle Berechnung zum Selbstkostenpreis von unserem Repaircenter durchführen lassen.

Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Service und Reparatur

Der Artikel wird in dem vom Kundenservice genannten Tchibo Repaircenter repariert.



Wenn ein Einsenden des Artikels notwendig ist, geben Sie bitte folgende Daten an:

- Ihre **Adressdaten**,
- eine **Telefonnummer** (tagsüber) und/oder eine **E-Mail-Adresse**,
- das **Kaufdatum** und
- eine möglichst **genaue Fehlerbeschreibung**.

Legen Sie eine **Kopie des Kaufbelegs** zum Artikel. Verpacken Sie den Artikel gut, damit nichts auf dem Transportweg passieren kann, und senden ihn an unser Repaircenter. Nur dann kann eine zügige Bearbeitung und Rücksendung erfolgen.

Die Adressdaten zur Einsendung erhalten Sie von unserem Kundenservice, dessen Kontaktdaten haben wir für Sie unter „Kundenservice“ aufgeführt. Nach Abgabe der Sendung bei der Post bewahren Sie den Einsendebeleg für Rückfragen bitte auf.

Liegt kein Garantiefall vor, informieren Sie uns, ob:

- Sie einen Kostenvoranschlag wünschen, wenn Kosten von über EUR 15,-/SFR 17,- entstehen oder
- der Artikel unrepariert an Sie zurückgesendet werden soll (kostenpflichtig) oder
- der Artikel entsorgt werden soll (kostenfrei für Sie).

Für Produktinformationen, Zubehörbestellungen oder Fragen zur Serviceabwicklung wenden Sie sich bitte an unseren Kundenservice. Bei Rückfragen geben Sie die Artikelnummer an.

de

Kundenservice

Deutschland

Für die kostenlose Einsendung an das Repaircenter erhalten Sie unter **www.tchibo.de/reklamation** ein Versandetikett und einen Reklamationsbeileger. Dafür benötigen Sie die 6-stellige Artikelnummer, die Sie der Verpackung, dem Artikel oder der Bedienungsanleitung entnehmen können.

de

Haben Sie ein Onlinekonto? Dann loggen Sie sich vor Eingabe der Artikelnummer unter „Mein Tchibo“ ein. Das Versandetikett und der Reklamationsbeileger befüllen sich dann automatisch mit Ihren im Onlinekonto hinterlegten Daten. Sofern sich das Formular nicht automatisch mit Ihren persönlichen Angaben füllt, erfassen Sie diese manuell.

Das Versandetikett und der Reklamationsbeileger werden Ihnen dann automatisch an die im Formular angegebene E-Mail-Adresse zugeschickt. Drucken Sie bitte beides aus.

Wichtig: Der Strichcode beim Versandetikett darf nicht beschrieben oder überklebt werden. Der Versand mit diesem Etikett ist nur innerhalb Deutschlands möglich!

 **0800 300 01 11**
(kostenfrei)

Montag - Sonntag
(auch an Feiertagen)
von 7.00 bis 22.00 Uhr
E-Mail: service@tchibo.de

Österreich

Für die kostenlose Einsendung an unser Repaircenter erhalten Sie ein Versandetikett per E-Mail unter:

 **0800 400 235**
(kostenfrei)

Montag - Sonntag
(auch an Feiertagen)
von 7.00 bis 22.00 Uhr
E-Mail: service@tchibo.at

Schweiz

Die aktuellen Adressdaten zur Einsendung an unser Repaircenter erhalten Sie unter:

 **0800 22 44 44**
(kostenfrei)

Montag - Freitag
von 8.00 bis 20.00 Uhr
Samstag
von 8.00 bis 16.00 Uhr
(auch an Feiertagen)
E-Mail: service@tchibo.ch

Artikelnummer:	383 130 (schwarz)	357 374 (weiß)
	Schweiz	

Sommaire

- 13 A propos de ce mode d'emploi
- 14 Domaine d'utilisation et emplacement
- 14 Consignes de sécurité
- 16 Vue générale
- 17 Utilisation
- 19 Dispositifs de sécurité
- 19 Nettoyage
- 19 Elimination
- 20 Caractéristiques techniques
- 20 Problèmes / solutions
- 21 Garantie
- 21 Service client
- 22 Service et réparations

A propos de ce mode d'emploi

Cet article est muni de dispositifs de sécurité. Lisez toutefois soigneusement les consignes de sécurité et n'utilisez l'article que de la façon décrite dans ce mode d'emploi afin d'éviter tout risque de détérioration ou de blessure.

Conservez ce mode d'emploi en lieu sûr pour pouvoir le consulter en cas de besoin.

Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Légende des symboles utilisés dans le présent mode d'emploi:



Ce symbole vous met en garde contre les risques de blessure.



Ce symbole vous met en garde contre les risques de blessure dus à l'électricité.

La mention **DANGER** vous met en garde contre les risques de blessures graves ou mortelles.

La mention **AVERTISSEMENT** vous met en garde contre les risques de blessures ou de détériorations graves.

La mention **PRUDENCE** vous met en garde contre les risques de blessures ou de détériorations légères.



Ce symbole signale les informations complémentaires.

Domaine d'utilisation et emplacement

- Le mousser à lait est conçu pour faire chauffer et mousser du lait. Ne l'utilisez pas avec d'autres liquides ou avec des aliments solides.
- Le mousser à lait est destiné à une utilisation domestique ou similaire, notamment
 - dans les commerces, les bureaux ou autres environnements professionnels;
 - dans les exploitations agricoles;
 - par les clients d'hôtels, de motels, de chambres d'hôte et d'autres types d'hébergement.
- Cet article est destiné à une utilisation à l'intérieur dans des locaux secs.

Consignes de sécurité



DANGER: risques pour les enfants et les personnes à aptitude réduite à l'emploi d'appareils

- Les enfants ne doivent pas se servir de l'appareil comme d'un jouet. Tenez l'appareil et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou ne disposant pas des expériences et/ou connaissances nécessaires à condition qu'ils soient sous surveillance ou aient été initiés aux consignes de sécurité de l'appareil et comprennent les risques qui en résultent.

- Les enfants ne doivent pas nettoyer l'appareil, sauf s'ils ont plus de 8 ans et sont sous la surveillance d'un adulte.
- Installez l'appareil hors de portée des enfants.
- Tenez les emballages hors de portée des enfants. Il y a notamment risque d'étouffement!

DANGER: risques électriques

- Le mousser à lait est conçu pour faire chauffer et mousser du lait. Ne l'utilisez pas à d'autres fins sous peine de blessures ou de détériorations.
- Utilisez le mousser à lait uniquement sur la base prévue à cet effet.
- Ne plongez jamais le mousser à lait dans l'eau ou dans d'autres liquides. Les pièces électriques ne doivent jamais entrer en contact avec de l'eau. Evitez de faire déborder ou de renverser du liquide sur le connecteur de l'appareil afin que du liquide n'entre pas en contact avec les éléments électriques.
- La base, la fiche et le cordon d'alimentation ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides sous peine de choc électrique. Ne placez donc pas l'appareil près d'un évier ou d'un lavabo, par exemple. N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ou dans des locaux humides.
- Ne touchez pas l'appareil, la fiche ou le cordon d'alimentation avec les mains humides.

- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant à contacts de protection installée conformément à la réglementation et dont la tension correspond aux caractéristiques techniques de l'appareil.
- Ne laissez jamais le mouseur à lait fonctionner sans surveillance.
- Retirez la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant ...
... en cas de problème survenant pendant l'utilisation,
... après l'utilisation,
... en cas d'orage et
... avant de nettoyer l'appareil.
Débranchez l'appareil en tirant sur la fiche et non pas sur le cordon.
- La prise de courant utilisée doit être aisément accessible afin que vous puissiez débrancher rapidement la fiche en cas de besoin.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne se coince ni se torde. L'appareil et son cordon doivent toujours être suffisamment éloignés des surfaces chaudes et des arêtes coupantes.
- N'utilisez jamais l'appareil avec une minuterie ou un système de télécommande séparés.
- N'utilisez pas l'appareil si l'appareil lui-même ou le cordon d'alimentation présentent des traces de détérioration ou si l'appareil est tombé.

- Ne modifiez pas l'article. Ne changez pas vous-même le cordon d'alimentation. Ne confiez les réparations de l'appareil ou du cordon d'alimentation qu'à un atelier spécialisé ou au service après-vente. Les réparations incorrectement effectuées peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.

AVERTISSEMENT: risque de brûlures

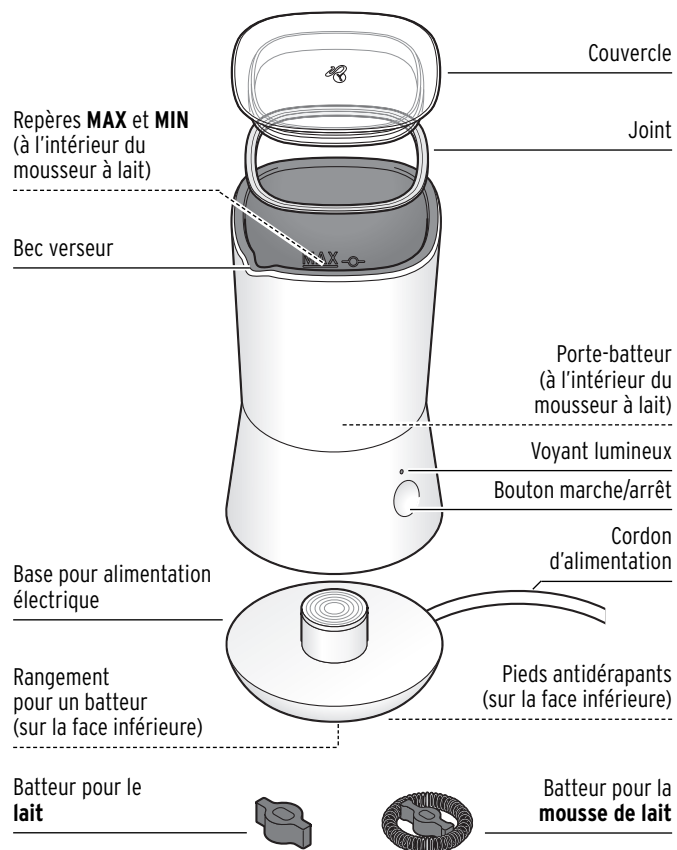
- Le mouseur à lait et notamment le couvercle sont très chauds durant l'utilisation! Ne touchez pas les surfaces chaudes. Saisissez le mouseur à lait uniquement par sa partie inférieure et le couvercle par les bords. Laissez les éléments refroidir avant de les nettoyer.
- La plaque chauffante à l'intérieur du mouseur à lait refroidit plus lentement que les autres pièces. Ne la touchez pas trop tôt sous peine de vous brûler!
- Le lait très chaud et la vapeur peuvent occasionner des brûlures. Utilisez l'appareil uniquement si le couvercle est fermement en place sur le mouseur à lait. Ne mettez pas les mains dans ou au-dessus de l'appareil quand il fonctionne. Quand vous retirez le couvercle, faites attention à la vapeur qui s'échappe de l'appareil.
- Posez l'appareil sur une surface stable, plane, facile à nettoyer et aisément accessible. Veillez à ce que l'appareil ne puisse pas glisser ou se renverser. Disposez le cordon d'alimentation de manière à ce que personne ne puisse s'y entraver ou s'y accrocher. Ne laissez pas

le cordon d'alimentation pendre au bord du plan de travail afin qu'il ne soit pas possible de faire tomber l'appareil en tirant accidentellement sur le cordon.

PRUDENCE: risque de détérioration

- Respectez les repères **MIN** et **MAX** à l'intérieur du moussEUR à lait. Le lait doit recouvrir le porte-batteur au fond du moussEUR à lait. Si la quantité de lait est insuffisante, l'appareil peut surchauffer. Si le moussEUR à lait est trop plein, la mousse peut déborder.
- Il faut arrêter le processus de chauffe et de mélange et éteindre le moussEUR à lait avant de le retirer de la base.
- Placez le moussEUR à lait suffisamment loin de sources de chaleur comme les plaques de cuisson ou les poêles.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques ou de nettoyeurs agressifs ou abrasifs.
- Le moussEUR à lait et ses accessoires ne vont pas au lave-vaisselle.
- Servez-vous uniquement des accessoires d'origine.
- Il est impossible d'exclure a priori que certains vernis ou produits d'entretien ainsi que certaines matières plastiques attaquent et ramollissent les pieds antidérapants. Pour éviter les traces inesthétiques sur les meubles, intercalez éventuellement un support non glissant entre le meuble et la base.

Vue générale



Utilisation



DANGER: risques pour les enfants - danger de mort par étouffement/ingestion

Tenez l'emballage hors de portée des enfants et éliminez-le immédiatement. Tenez aussi les petits éléments hors de portée des enfants.

1. Retirez tous les éléments de l'emballage et vérifiez qu'aucune pièce ne manque.
2. Nettoyez le mousser à lait, les batteurs, le joint et le couvercle de la façon décrite au chapitre «Nettoyage».

1. Installation de la base



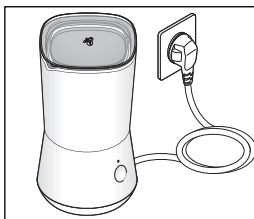
DANGER - danger de mort par choc électrique

Ne branchez la base qu'à une prise de courant à contacts de protection installée conformément à la réglementation et dont la tension correspond aux «Caractéristiques techniques» de l'appareil.



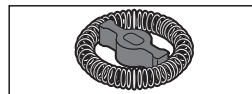
AVERTISSEMENT - risque de blessure

Posez l'appareil sur une surface stable, plane et aisément accessible. Veillez à ce que l'appareil ne puisse pas glisser et que le cordon d'alimentation ne pende pas de la surface où le mousser à lait est installé.

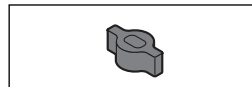


1. Posez la base sur une surface stable et plane.
 2. Branchez la fiche du cordon d'alimentation dans une prise de courant.
- L'appareil est maintenant prêt à fonctionner.

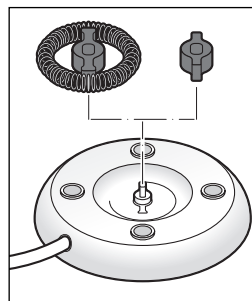
2. Choisir le batteur approprié et verser du lait dans le mousser à lait



- ▷ Pour obtenir une mousse abondante, choisissez le batteur **à spirale**.



- ▷ Si vous souhaitez faire chauffer le lait sans le mousser, choisissez le batteur **sans spirale**.



- ▷ Rangez le batteur dont vous ne vous servez pas sur le rangement prévu à cet effet sur la face inférieure de la base. Vous éviterez ainsi de l'égarer.



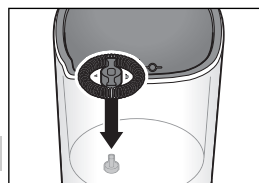
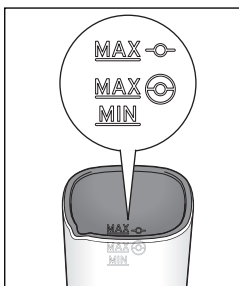
La quantité de mousse et sa qualité dépendent de plusieurs facteurs: la teneur en matière grasse du lait, le type de lait (lait longue conservation, lait frais ou lait à durée de conservation allongée - ESL), la température du lait ou la marque choisie.

Quand vous utilisez un nouveau type de lait, pour éviter que le lait déborde, ne remplissez pas immédiatement le mousser jusqu'au repère **MAX**, mais faites d'abord un essai avec une quantité moindre. Si le lait déborde malgré tout, mettez immédiatement l'appareil hors tension. Attendez avant de le nettoyer qu'il ait un peu refroidi (voir le chapitre «Nettoyage»).

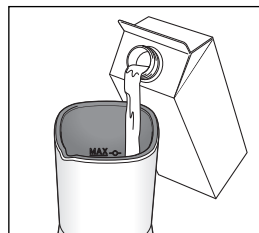
Nous avons obtenu les meilleurs résultats avec du lait écrémé à 1,5 % de matière grasse.

PRUDENCE - risque de détérioration

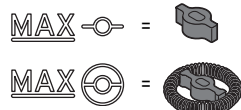
Respectez les repères **MIN** et **MAX** à l'intérieur du mousser à lait.
Le lait doit recouvrir le porte-batteur au fond du mousser à lait.
Si la quantité de lait est insuffisante, l'appareil peut surchauffer.
Si le mousser à lait est trop plein, la mousse peut déborder.



1. Retirez le couvercle du mousser à lait.
2. Placez le batteur approprié sur le porte-batteur au fond du mousser à lait.



3. Versez le lait dans le mousser à lait sans dépasser le repère **MAX** correspondant au batteur utilisé:



4. Placez le couvercle sur le mousser à lait en appuyant bien.

3. Faire chauffer et mousser le lait

Quand vous faites chauffer l'appareil pour la première fois, il peut se dégager une certaine odeur, mais elle n'est pas dangereuse. Assurez une aération suffisante.

▷ Appuyez brièvement sur le bouton marche/arrêt.

Le voyant s'allume en rouge. L'appareil mélange le lait tout en le chauffant.

Temps de préparation

Lorsque vous voulez préparer de la **mousse de lait**, le processus de chauffe et de mélange dure **env. 1,5 minute**.



Lorsque vous voulez **réchauffer du lait**, le processus de chauffe et de mélange dure **env. 2 minutes**.

Ensuite, le processus de chauffe et de mélange s'arrête automatiquement.

Vous pouvez enlever le mousser à lait de la base.

Faire de la mousse de lait froid

Vous pouvez aussi faire de la mousse sans faire chauffer le lait.

▷ Appuyez sur le bouton marche/arrêt et maintenez-le enfoncé 2 secondes environ, jusqu'à ce que le batteur commence à tourner.

Le voyant s'allume en bleu. Il s'arrête automatiquement au bout de 1 à 1,5 minute environ.

Vous pouvez enlever le mousser à lait de la base.

Interrompre le processus de chauffe et de mélange ou l'arrêter avant la fin

▷ Appuyez sur le bouton marche/arrêt.

Le voyant lumineux s'éteint.

▷ Pour redémarrer l'appareil, appuyez à nouveau sur le bouton marche/arrêt:

- brièvement, pour faire chauffer et mousser le lait
- plus longtemps, pour faire mousser le lait sans le faire chauffer.

4. Eteindre l'appareil

- ▷ Pour couper complètement l'alimentation électrique de l'appareil après l'utilisation, débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant.

Dispositifs de sécurité

Si l'appareil a été allumé à vide, il s'éteint automatiquement au bout de 30 à 40 secondes pour éviter une surchauffe.

Nettoyage



DANGER - danger de mort par choc électrique

- Débranchez toujours la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil.
- La base, la fiche et le cordon d'alimentation ne doivent jamais être exposés à l'humidité. Protégez-les également des gouttes et des projections d'eau.
- Ne plongez jamais le mousser à lait dans l'eau ou dans d'autres liquides. Les pièces électriques ne doivent jamais entrer en contact avec de l'eau.

PRUDENCE - risque de détérioration

Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques ou de nettoyeurs agressifs ou abrasifs.



Pour éviter que le lait sèche à l'intérieur du mousser, nettoyez-le immédiatement après chaque cycle de chauffe et de mélange.

1. Débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant et laissez l'appareil suffisamment refroidir.
2. Retirez le joint du couvercle et le batteur du porte-batteur au fond du mousser.
3. Lavez le couvercle, le joint et le batteur utilisé à l'eau chaude additionnée d'un peu de liquide vaisselle.
4. Lavez uniquement l'intérieur du mousser à lait à l'eau chaude additionnée d'un peu de liquide vaisselle.
5. Si nécessaire, essuyez la base avec un chiffon légèrement humide.
6. Ensuite, essuyez soigneusement toutes les pièces, en particulier le mousser à lait, pour éviter les taches.
7. Remettez le joint correctement en place dans la rainure du couvercle.

Elimination

L'article et son emballage sont produits à partir de matériaux précieux pouvant être recyclés afin de réduire la quantité de déchets et de soulager l'environnement.

Éliminez l'**emballage** selon les principes de la collecte sélective en séparant le papier, le carton et les emballages légers.



Les **appareils** signalés par ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères!

Vous êtes tenu par la législation d'éliminer les appareils en fin de vie en les séparant des ordures ménagères. Pour avoir des informations sur les centres de collecte où remettre les appareils en fin de vie, adressez-vous à votre municipalité.

Caractéristiques techniques

Référence:	383 130 (noir) 357 374 (blanc)
Alimentation:	220-240 V ~ 50 Hz
Classe de protection:	I 
Puissance:	500 watts
Capacité max.:	batteur pour mousse de lait (avec spirale) env. 115 ml batteur pour lait (sans spirale) env. 250 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.ch

Sous réserve de modifications techniques et esthétiques de l'appareil dues à l'amélioration des produits.



fr

Problèmes / solutions

L'appareil ne fonctionne pas.

- La fiche du cordon d'alimentation est-elle branchée dans une prise de courant?
- Le mouseur à lait est-il correctement mis en place sur la base?

Le processus de chauffe et de mélange s'arrête avant la fin.

- Si vous redémarrez l'appareil juste après avoir fait chauffer ou mousser du lait, la procédure durera beaucoup moins longtemps que la fois précédente.

Le voyant clignote en bleu.

- L'appareil est en surcharge. Débranchez la fiche du cordon d'alimentation de la prise de courant, videz un peu le mouseur à lait et redémarrez l'appareil. Le lait ne doit pas dépasser le repère **MAX**.

Le lait chauffe, mais ne mousse pas.

- Le batteur est-il correctement en place sur le porte-batteur au fond du mouseur à lait?

Le lait chauffe, mais ne mousse pas assez.

- Avez-vous utilisé le bon batteur?
- Le batteur ou le fond du mouseur à lait sont-ils sales?

L'appareil est très bruyant.

- La quantité de lait est-elle suffisante?
- Le batteur est-il correctement en place sur le porte-batteur?
- Le couvercle est-il bien en place sur le mouseur à lait?

Garantie

Cet article est garanti **3 ans** à compter de la date de l'achat.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

Nous nous engageons à remédier gratuitement à tous les vices de matériau et de fabrication survenant **pendant la période de garantie**. Pour bénéficier de la garantie, vous devez présenter un justificatif d'achat émis par Tchibo ou par un distributeur agréé par Tchibo. Cette garantie est valable dans l'Union européenne, en Suisse et en Turquie.

La garantie ne couvre ni les défauts dus à une utilisation incorrecte ou à l'absence de détartrage, ni les pièces d'usure et les consommables. Vous pouvez les commander auprès de notre service client. Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie, si elles sont encore possibles, par notre service après-vente. Elles vous seront facturées au prix coûtant selon un calcul individuel.

Cette garantie contractuelle ne limite pas les **droits résultant de la garantie légale**.

Service client



0800 22 44 44

(gratuit)

Du lundi au vendredi de 8 h à 20 h

Le samedi de 8 h à 16 h

(y compris les jours fériés)

Courriel: service@tchibo.ch

Référence:

383 130 (noir)

(couleur)

357 374 (blanc)

fr

Service et réparations

L'article sera réparé par le service après-vente Tchibo.



S'il est nécessaire d'envoyer l'article, veuillez fournir les informations suivantes:

- votre **adresse**;
- un **numéro de téléphone** (où vous êtes joignable pendant la journée) et/ou une **adresse électronique**;
- la **date d'achat** et
- une **description la plus précise possible du défaut**.

Joignez une **copie du justificatif d'achat** à l'article. Emballez soigneusement l'article afin d'éviter qu'il soit endommagé pendant le transport et envoyez-le à notre service après-vente, afin que nous puissions traiter votre cas et vous retourner l'article dans les meilleurs délais.

fr

L'adresse à laquelle envoyer l'article vous sera communiquée par notre service client dont vous trouverez les coordonnées au point «Service client». Pour les questions éventuelles, conservez le justificatif d'envoi qui vous aura été remis par la poste.

Si le cas n'est pas couvert par la garantie, faites-nous savoir si vous souhaitez:

- que nous vous établissions un devis si les frais sont supérieurs à CHF 17.- ou
- que nous vous retournions (moyennant paiement) l'article non réparé ou
- que nous éliminions l'article (sans frais pour vous).

Pour les informations sur les produits, les commandes d'accessoires ou les questions sur le service après-vente, veuillez vous adresser à notre service client. Pour toute question, indiquez la référence de l'article.

Sulle presenti istruzioni per l'uso

L'articolo è dotato di dispositivi di sicurezza. Nonostante ciò, leggere attentamente le informazioni sulla sicurezza e utilizzare la macchina solo nel modo descritto nelle presenti istruzioni per l'uso, per evitare di provocare lesioni o danneggiamenti involontari.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo momento.

In caso di cessione dell'articolo, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso.

Simboli riportati nelle presenti istruzioni per l'uso:



Questo simbolo avvisa del pericolo di lesioni.



Questo simbolo avvisa del pericolo di lesioni da elettricità.

La parole di segnalazione **PERICOLO** avvisa di possibili gravi lesioni e pericoli mortali.

La parole di segnalazione **AVVERTENZA** avvisa di lesioni e gravi danni materiali.

La parole di segnalazione **ATTENZIONE** avvisa di lievi lesioni o danneggiamenti.



Le informazioni supplementari sono contrassegnate in questo modo.

Sommario

23	Sulle presenti istruzioni per l'uso	29	Pulizia
		29	Smaltimento
23	Finalità d'uso e luogo di impiego	30	Dati tecnici
24	Avvertenze di sicurezza	30	Anomalie / Rimedi
26	A colpo d'occhio	31	Garanzia
27	Utilizzo	31	Servizio clienti
29	Dispositivi di sicurezza	32	Assistenza e riparazione

Finalità d'uso e luogo di impiego

- Lo scaldalatte-schiumalatte è adatto per scaldare e montare la schiuma del latte. Non scaldare nessun altro tipo di liquido o alimenti solidi.
- Lo scaldalatte-schiumalatte è stato ideato per essere utilizzato in ambienti domestici o ambienti simili come ad esempio
 - in negozi, uffici o ambienti di lavoro simili,
 - nelle tenute agricole,
 - dagli ospiti di hotel, motel, bed & breakfast e altre strutture residenziali.
- L'articolo è idoneo all'uso in luoghi asciutti.

it

Avvertenze di sicurezza**PERICOLO di utilizzo dell'apparecchio per bambini e persone con capacità limitate**

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Tenere lontani dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore a 8 anni.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o scarsa esperienza o conoscenza soltanto sotto sorveglianza o dopo essere stati istruiti sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli.
- I bambini non devono pulire l'apparecchio a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e siano sorvegliati.
- Collocare l'apparecchio in un punto inaccessibile ai bambini.
- Tenere i bambini lontani dai materiali di imballaggio. Sussiste tra l'altro il pericolo di asfissia!

PERICOLO da elettricità

- Lo scaldalatte-schiumalatte è adatto per scaldare e montare la schiuma del latte. Non usare l'apparecchio per scopi diversi altrimenti si possono verificare ferimenti o danni.
- Usare la lattiera soltanto sulla base preposta.

- Lo scaldalatte-schiumalatte non deve essere mai immersa in acqua o altri liquidi. Non deve mai penetrare dell'acqua nei componenti elettrici. Evitare di far traboccare o spargere i liquidi sul collegamento a spina, di modo che le parti elettriche non entrino in contatto con i liquidi stessi.
- La base, la spina e il cavo di alimentazione non devono entrare in contatto con l'acqua o altri liquidi, per evitare il pericolo di una scossa elettrica. Per questo motivo non collocare l'apparecchio nelle vicinanze di un lavandino e/o di una vasca. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o in stanze umide.
- Non maneggiare l'apparecchio, la spina e il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente installata conformemente alle prescrizioni vigenti e che sia munita di un contatto di protezione, la cui tensione di rete corrisponda esattamente ai «Dati tecnici» dell'apparecchio.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con noncuranza.
- Staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente, ...
... quando si verificano delle anomalie durante il funzionamento,
... dopo l'uso,
... in caso di temporale e



... prima di pulire l'apparecchio.

Non staccare la spina tirandola dal cavo di alimentazione.

- La presa deve essere accessibile in modo tale che in caso di necessità la spina possa essere rapidamente estratta.
- Il cavo di alimentazione non deve essere piegato o schiacciato. L'apparecchio e il cavo di alimentazione devono essere tenuti distanti da superfici calde e bordi taglienti.
- L'apparecchio non deve essere messo in funzione con un timer separato o un sistema di accensione a distanza separato.
- Non mettere in funzione l'apparecchio quando vi siano segni di danni visibili sull'apparecchio stesso o sul cavo di alimentazione, oppure quando l'apparecchio è caduto per terra.
- Non apportare modifiche all'articolo.
Anche il cavo di alimentazione non deve essere sostituito personalmente. Le riparazioni sull'apparecchio o la sostituzione del cavo devono essere eseguite esclusivamente da elettricisti specializzati presso un centro di assistenza o presso il nostro centro di servizio. In caso di riparazione eseguita in modo non appropriato possono presentarsi dei seri pericoli per l'utilizzatore.

AVVERTENZA contro scottature / ustioni

- Lo scaldalatte-schiumalatte e in particolare il coperchio si surriscaldano durante l'uso! Non toccare le superfici calde. Afferrare lo scaldalatte-schiumalatte solo dal basso e il coperchio solo dal bordo. Lasciarli raffreddare prima della pulizia.
- La piastra all'interno della lattiera si raffredda più lentamente degli altri componenti. Se si tocca questo elemento con troppo anticipo si rischia di ustionarsi!
- Il latte caldo e il vapore possono provocare delle ustioni. Utilizzare l'apparecchio solo quando il coperchio è collocato in modo stabile sul scaldalatte-schiumalatte. Non afferrare l'apparecchio quando è in funzione. In particolare, fare attenzione alla fuoriuscita del vapore quando si apre il coperchio.
- Collocare l'apparecchio su una superficie piana e stabile, che sia facilmente accessibile e facile da pulire. L'apparecchio non deve scivolare o ribaltarsi. Posare il cavo di alimentazione in maniera tale da evitare qualsiasi pericolo di inciampamento. Fare in modo che il cavo di alimentazione non resti impigliato sotto la superficie di posa per evitare che la macchina possa essere fatta cadere.

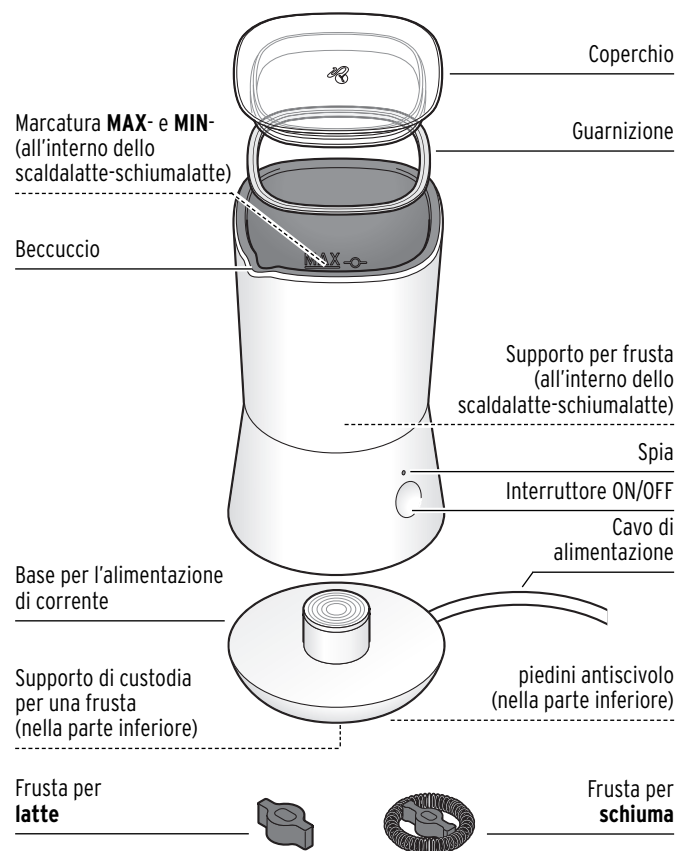
it



ATTENZIONE - danni materiali

- Osservare le marcature di MIN e MAX interne al scaldalatte-schiumalatte. Il supporto nel fondo del scaldalatte-schiumalatte deve essere ricoperto dal latte. In caso di scarsa quantità di latte l'apparecchio può surriscaldarsi. Con troppo latte il latte può montare eccessivamente.
- Prima di rimuoverlo dalla presa, attendere che la procedura di riscaldamento e schiumatura sia terminato e che lo scaldalatte-schiumalatte sia spento.
- Collocare lo scaldalatte-schiumalatte a una distanza sufficiente da fonti di calore come ad es. piastre elettriche o fornelli.
- Per la pulizia non utilizzare alcun detergente chimico, abrasivo o aggressivo.
- Lo scaldalatte-schiumalatte e i suoi accessori non sono adatti al lavaggio in lavastoviglie.
- Utilizzare solo accessori originali.
- Non può essere escluso completamente che alcuni tipi di vernice, plastica o detersivi per i mobili possano interagire e ammorbidire il materiale dei piedini antiscivolo. Per evitare la formazione di tracce indesiderate sul mobile, collocare eventualmente una base antiscivolo sotto l'articolo.

A colpo d'occhio



Utilizzo



PERICOLO per bambini - pericolo di morte per asfissia/ingestione
Conservare i materiali d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini e smaltirli subito. Tenere fuori dalla portata dei bambini anche le parti piccole dell'apparecchio.

1. Rimuovere tutto il materiale d'imballo e controllare che tutti i componenti siano presenti.
2. Pulire lo scaldalatte-schiumalatte, le fruste, l'anello di tenuta e il coperchio come descritto nel capitolo «Pulizia».

1. Installare la base



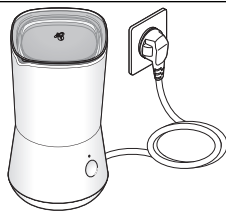
PERICOLO - Pericolo di morte per scossa elettrica

Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente installata conformemente alle prescrizioni vigenti e che sia munita di un contatto di protezione, la cui tensione di rete corrisponda esattamente ai «Dati tecnici» dell'apparecchio.



AVVERTENZA - Pericolo di lesioni

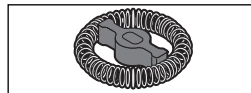
Collocare l'apparecchio su una superficie piana e stabile, che sia facilmente accessibile. Evitare che l'apparecchio scivoli e che il cavo di alimentazione resti impigliato sotto la superficie di posa.



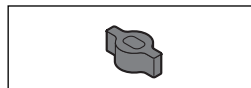
1. Collocare la base su una superficie piana e stabile.
2. Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di corrente.

L'apparecchio adesso è pronto per l'uso.

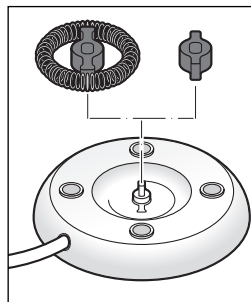
2. Selezionare la frusta e riempire con il latte



- ▷ Per ottenere molta schiuma inserire la frusta **con** spirale.



- ▷ Se si desidera solo scaldare il latte senza montarlo, scegliere la frusta **senza** spirale.



- ▷ Conservare la frusta non utilizzata nell'apposito supporto nella parte inferiore della base per evitare che vada persa.



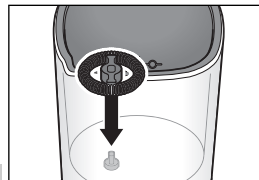
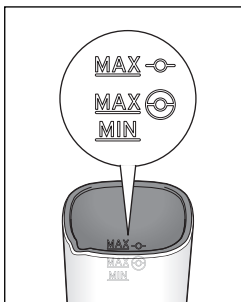
La quantità e la qualità della schiuma dipendono da molti fattori, tra cui il contenuto di grasso del latte, l'utilizzo di latte fresco o a lunga conservazione, la temperatura del latte e la marca scelta.

Per evitare che il latte monti eccessivamente, se si utilizza un nuovo tipo di latte non riempire subito lo scaldalatte-schiumalatte fino alla marcatura di **MAX**; provare prima con una quantità minore. Se il latte dovesse montare eccessivamente, spegnere immediatamente l'apparecchio. Attendere che si sia un po' raffreddato, quindi pulirlo (vedere il capitolo «Pulizia»).

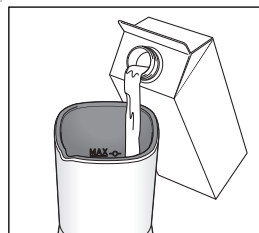
Abbiamo ottenuto i migliori risultati con latte magro con l'1,5% di grassi.

ATTENZIONE- Danni materiali

Osservare le marcature di **MIN** e **MAX** interne al scaldalatte-schiumalatte. Il supporto per frusta all'interno dello scaldalatte-schiumalatte deve essere ricoperto dal latte. In caso di scarsa quantità di latte l'apparecchio può surriscaldarsi. Con troppo latte il latte può montare eccessivamente.



1. Togliere il coperchio dallo scaldalatte-schiumalatte.
2. Inserire la frusta appropriata nel supporto all'interno dello scaldalatte-schiumalatte.



3. Riempire con latte, al massimo fino alla marcatura corrispondente a **MAX**:

MAX =

MAX =

4. Collocare il coperchio sullo scaldalatte-schiumalatte.

3. Montare la schiuma e scaldare il latte

Durante il primo riscaldamento potrebbe svilupparsi un leggero odore che però non è pericoloso. Prevedere una adeguata ventilazione.

- ▷ Premere l'interruttore ON/OFF.

La spia si illumina di rosso. L'apparecchio monta il latte e lo scalda allo stesso tempo.

Durata di preparazione

Per la preparazione della **schiuma**, la procedura di riscaldamento e schiumatura dura **ca. 1,5 minuti**.



Per **scaldare il latte**, la procedura di riscaldamento e schiumatura dura **ca. 2 minuti**.

La procedura di riscaldamento e schiumatura si interrompe quindi automaticamente.

È possibile rimuovere lo scaldalatte-schiumalatte dalla base.

Montare la schiuma con latte freddo

È anche possibile montare la schiuma senza scaldare il latte.

- ▷ Premere l'interruttore ON/OFF e mantenerlo premuto per circa 2 secondi fino a che l'apparecchio inizia a schiumare.

La spia si illumina di blu. Dopo circa 1 - 1,5 minuti la procedura di schiumatura del latte si interrompe automaticamente.

È possibile rimuovere lo scaldalatte-schiumalatte dalla base.

Interrompere o concludere anticipatamente il riscaldamento e la schiumatura

- ▷ Premere l'interruttore ON/OFF.

La spia si spegne.



- ▷ Per proseguire il processo di riscaldamento e schiumatura premere nuovamente l'interruttore ON/OFF:
- brevemente per riscaldare e schiumare
 - a lungo per schiumare senza scaldare.

4. Spegner l'apparecchio

- ▷ Per scollegare l'apparecchio completamente dall'alimentazione di corrente dopo l'uso, staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.

Dispositivi di sicurezza

Se l'apparecchio viene acceso a vuoto, dopo circa 30-40 secondi si spegne automaticamente come protezione dal surriscaldamento.

Pulizia



PERICOLO - Pericolo di morte per scossa elettrica

- Staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima di pulire l'apparecchio.
- La base, la spina e il cavo di alimentazione non devono essere esposti a umidità. Queste parti devono essere protette anche da possibili spruzzi o gocce d'acqua.
- Lo scaldalatte-schiumalatte non deve essere mai immersa in acqua o altri liquidi. Non deve mai penetrare dell'acqua nei componenti elettrici.

ATTENZIONE - Danni materiali

Per la pulizia non utilizzare alcun detergente chimico, abrasivo o aggressivo.



Dopo ogni processo di riscaldamento e schiumatura pulire sempre immediatamente lo scaldalatte-schiumalatte. In questo modo, si evita che il latte si secchi.

1. Staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente e lasciare raffreddare a sufficienza l'apparecchio.
2. Togliere la guarnizione dal coperchio ed estrarre la frusta dal supporto nello scaldalatte-schiumalatte.
3. Lavare il coperchio, la guarnizione e la frusta utilizzata con acqua calda e un detersivo per stoviglie.
4. Lavare solo la parte interna del scaldalatte-schiumalatte con acqua calda e un detersivo per stoviglie.
5. In caso di necessità, pulire la base con un panno leggermente inumidito.
6. Asciugare accuratamente e immediatamente tutte le parti, in particolare lo scaldalatte-schiumalatte, per evitare la formazione di macchie.
7. Reinserire correttamente la guarnizione nell'apposita scanalatura del coperchio.

it

Smaltimento

L'articolo e l'imballaggio sono realizzati con materiali di valore che possono essere riciclati. Il riciclaggio riduce i rifiuti e protegge l'ambiente.

Eseguire uno smaltimento differenziato dei **materiali d'imballaggio**. Sfruttare le possibilità locali per lo smaltimento della carta, del cartone e degli imballaggi leggeri.



Gli apparecchi contrassegnati da questo simbolo non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici!

La legge obbliga a smaltire separatamente vecchi apparecchi e rifiuti domestici. Per informazioni sui punti di raccolta degli apparecchi usati, rivolgersi all'amministrazione comunale o cittadina.



Dati tecnici

Codice articolo:	383 130 (nero) 357 374 (bianco)
Tensione di rete:	220-240 V ~ 50 Hz
Classe di protezione:	I 
Potenza:	500 W
Capacità:	Frusta per schiuma (con spirale) ca. 115 ml Frusta per latte (senza spirale) ca. 250 ml
Made exclusively for:	Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany www.tchibo.ch

it

Si riservano modifiche tecniche e ottiche all'articolo finalizzate al miglioramento del prodotto.



Anomalie / Rimedi

Nessun funzionamento.

- La spina è inserita nella presa di corrente?
- Lo scaldalatte-schiumalatte è correttamente posizionato sulla base?

La procedura di riscaldamento e schiumatura si arresta in anticipo.

- Se dopo una procedura di riscaldamento e schiumatura viene immediatamente attivata una nuova procedura di riscaldamento e schiumatura, questa impiega molto meno tempo del normale rispetto alla prima volta.

La spia lampeggia di blu.

- L'apparecchio è sovraccarico. Staccare la spina dalla presa di corrente, versare via un po' di latte e riavviare l'apparecchio. La marcatura **MAX** non deve essere oltrepassata.

Il latte viene riscaldato ma non monta la schiuma.

- La frusta è inserita correttamente sul supporto dello scaldalatte-schiumalatte?

Il latte viene riscaldato ma la schiuma non monta come desiderato.

- È stata utilizzata la frusta appropriata?
- È presente dello sporco sulla frusta o all'interno dello scaldalatte-schiumalatte?

L'apparecchio funziona rumorosamente.

- È stato messo latte a sufficienza?
- La frusta è inserita correttamente sul supporto?
- Il coperchio è collocato in modo stabile sul scaldalatte-schiumalatte?

Garanzia

Tchibo GmbH concede una **garanzia di tre anni** dalla data d'acquisto.

Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany

Durante il periodo di garanzia rimediamo gratuitamente a qualsiasi difetto di materiale o produzione. Per usufruire della garanzia è necessario presentare la ricevuta d'acquisto emessa da Tchibo o da uno dei partner commerciali autorizzati da Tchibo. Tale garanzia ha validità all'interno dell'UE, in Svizzera e in Turchia.

La garanzia non copre danni attribuibili a un impiego non appropriato o a una carente decalcificazione, nonché i componenti soggetti a usura e i materiali di consumo. Questi ultimi sono ordinabili al servizio clienti Tchibo.

Le riparazioni

non coperte dalla garanzia possono essere ugualmente effettuate dal servizio clienti Tchibo a un costo da calcolare individualmente a carico dell'utente.

La presente garanzia convenzionale non limita in alcun modo **i diritti del consumatore previsti dalla garanzia legale**.

Servizio clienti



0800 22 44 44

(gratuito)

Telefono solo in
tedesco e francese

Da lunedì a venerdì
dalle 8:00 alle 20:00
Sabato dalle 8:00 alle 16:00
(anche nei giorni festivi)
E-mail: service@tchibo.ch

Codice articolo: **383 130** (nero)
(colore) **357 374** (bianco)

Assistenza e riparazione

La riparazione dell'articolo viene eseguita presso il servizio clienti Tchibo.



Qualora sia necessario spedire l'articolo, siete pregati di indicare i seguenti dati:

- il vostro **indirizzo**,
- un **recapito telefonico** (diurno) e/o un **indirizzo e-mail**,
- la **data di acquisto** e
- una **descrizione del guasto il più possibile precisa**.

Allegare una **copia della ricevuta d'acquisto** dell'articolo. Imballare accuratamente l'articolo in modo che non possa accadere nulla durante il trasporto e spedirlo al servizio clienti Tchibo. Solo così potremo garantirvi la lavorazione e la restituzione in tempi brevi.

L'indirizzo per la spedizione dell'articolo può essere richiesto al servizio clienti Tchibo i cui dati sono indicati in «Servizio clienti». Dopo la consegna all'ufficio postale per la spedizione, si prega di conservare la ricevuta d'invio per eventuali richieste di chiarimento.

it

Se non sussiste un caso di garanzia, siete pregati di indicare:

- se desiderate un preventivo, qualora dovessero risultare costi superiori a CHF 17,- o
- se l'articolo deve essere restituito non riparato (a carico del cliente) o
- se l'articolo deve essere smaltito (gratuito per il cliente).

Per informazioni sulla produzione, sugli ordini di accessori o sullo stato della pratica di assistenza, rivolgersi al servizio clienti Tchibo. In caso di richieste di chiarimento, indicare il codice articolo.